

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

972-516-8500

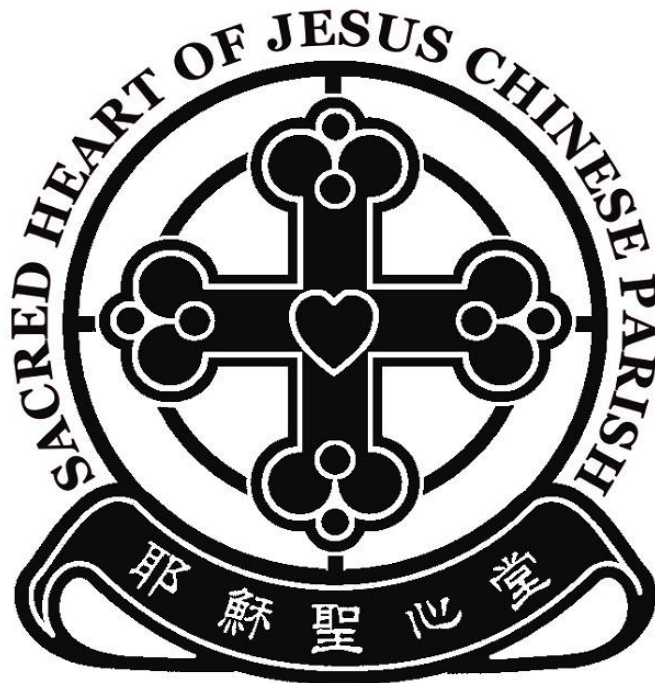
<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2011 年 4 月

Monthly Newsletter

April 2011



主日彌撒： 英文 上午 9:30
 中文 上午 11:00
 瞻禮假日 合併 上午 11:00
 瞻禮非假日 合併 晚上 7:30
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30
 週六 上午 9:30
 朝拜聖體： 每主日 十二時至三時
 及首週六 彌撒後至下午 5:00
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

堂區諮議、幹事

牧民諮議：陳曉茗、 魏天驊
 Richard Meyer, Tom Corey, 蔡光群

財務諮議：王靜玲、王萍影、朱文樸、
 鄭本德 (972)381-9866

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 陳國雄 (972)424-6431

禮儀組： 周漸群 (214)463-1724

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成： 王 正 (972)398-0796

陳慶鴻 (214)463-1723

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組： Gregg Sander (501)617-2313

聖經/信仰分享小組(十組)： 王 正 (972)398-0796

成人慕道班： 蕭啟煦 (972)618-2714

星期日 下午 1:30~3:30

兒童/青少年宗教教育： Lisa Schultz (972)423-8112

星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 李 雪 (972)422-2726

星期日 9:15 AM ~10:30 AM

聖心中文學校： 萬玉珊 (972) 607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15-3:15

中文會話班 星期一 下午 4:15-6:15

英文班 星期六 上午 10:45-12:15pm

太極拳班 星期六 上午 10:00-noon

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

四月特別彌撒時間及活動

Sunday Mass: English 9:30AM
 Chinese 11:00AM
 Feast and holiday Combined 11:00AM
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon-Thur 6:00PM
 Fri: Mass and Benediction 7:30PM
 Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: Sunday noon-3PM
 and 1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Sandy Chen, Tien-Lin Wei,
 Richard Meyer, Tom Corey, Jack Tsai

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying
 Wang, Joseph Chu, Ben Kwong

Accounting: Selina Tse

Administration: Adrian Tan

Liturgy: Louisa Chow

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/ Formation: James Wang
 Anthony Chan

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (501)617-2313 Gregg Sander

Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang

RCIA: Chee Shiao
 Sunday 1:30 ~ 3:30 PM

CCD: (Sarah Meyer as assistant) Lisa Schultz
 Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Hsueh Lee
 Sunday 9:15 AM ~10:30 AM

Sacred Heart Chinese School : Vivian Chou
 Chinese school Sun. 1:15 PM ~3:15 PM

Chinese Class Mon. 4:15 PM ~6:15 PM

English class Sat. 10:45 AM ~12:15 PM

Tai-Chi Sat. 10:00 AM ~noon

Church Choir: John Kan

Special Mass and Activities in April

- ✘ 四旬期成人中文退省：王宇鵬神父帶領
主題-如何做一個成熟的基督徒
4/8 星期五晚八點十五分 第一講
4/9 星期六早晨九點半至下午四點(第二至五講)
下午四點至五點 默想及和好聖事
4/10 星期日下午一點至三點 總結演講
(有興趣參加四月九日全天活動的教友請在大廳登記預訂當天的午餐餐盒)

牧民諮議會 魏天麟提供

- ✘請參閱張貼在大廳佈告欄的諮議會開會記錄。
- ✘新的諮議會已通過互選，選出魏天麟為召集人，陳曉茗為副召集人，及 Richard Meyer 為秘書。

財務組 謝智敏、王靜玲提供

- ✘基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✘最近的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。

禮儀組 周漸群提供

聖週禮儀時間表：

- 4/17—聖枝主日：彌撒時間照常。聖枝遊行在中文彌撒前十點四十五分開始。
- 4/18—聖週星期一：彌撒在晚上六點。
- 4/19—聖週星期二：祝聖聖油彌撒，晚上六點半在主教府舉行。
- 4/20—聖週星期三：彌撒在晚上六點。
- 4/21—聖週星期四：主的晚餐，中英文合併彌撒，晚上七點半。
- 4/22—聖週星期五：苦路祈禱默想，下午三點正；救主受難紀念禮儀，晚上七點半。
- 4/23—復活前夕彌撒：中英文合併，晚上八點半。
- 4/24—復活節主日彌撒：中英文合併，早上十一點。

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

- ✘ 2011 年四月份的葡萄藤，已在編排中，敬請期待。
- ✘大傳組竭誠歡迎王念祖弟兄加入【葡萄藤】主編的行列。另外，【葡萄藤】主編仍有空缺，凡有興趣者，皆歡迎您的加入。讓我們一起為主的事業傳福音。
- ✘【葡萄藤】2011 年六月的主編是王念祖弟兄，請大家踴躍投稿，投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com。如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
- ✘ 感謝堂區善會 (如聖母軍)及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望 2011 年度，教友們能繼續支持刊登私人廣告，請與房雅儒姊妹聯絡，聯繫電話為(972)959-1983 Email address: 908278205@qq.com。或楊治財姊妹聯絡，聯絡 電話為 (469) 952-7591 或 任何大傳組同工。

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✘ Lent Chinese Adult Retreat: Fr. Wang Yupeng
Theme- How to be a mature Christian
4/8 Friday 8:15 PM First Talk
4/9 Saturday 9:30 AM – 4 PM (2nd, 3rd, 4th, and 5th talk)
4-5 PM meditation and confession
4/10 Sunday 1-3 PM Final Talk
(If you plan to attend the activities on 4/9, please sign up at the lobby to reserve your lunch box for that day.)

Pastoral Council Wei Tein-Lin

- ✘ Pastoral Meeting Minutes posted at the Bulletin Board. The new council officers were elected as follows: Tien-lin Wei as the Chairman, Sandy Chen as the Vice Chairwoman, and Richard Meyer as the Secretary.

Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✘ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✘ Financial report for recent months is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang

Liturgy Provided by Louisa Chow

Holy Week Schedule:

Please come to join the following special Masses:

- 4/17 – Palm Sunday, mass times are as usual. Palm procession starts at 10:45am, before Chinese mass.
- 4/18 – Monday, daily Mass at 6:00pm.
- 4/19 – Tuesday, the annual Chrism Mass at Cathedral 6:30pm.
- 4/20 – Wednesday, daily Mass at 6:00pm.
- 4/21 – Thursday, Mass of the Lord's Supper, combined Mass at 7:30pm.
- 4/22 – Good Friday, Stations of the Cross at 3pm; Liturgy of Lord's Passion at 7:30pm.
- 4/23 – Saturday, Easter Vigil, combined Mass at 8:30pm.
- 4/24 – Easter Sunday, combined Mass at 11:00am.

Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- ✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領禮儀及祈禱。
- ✘ 四旬期每星期五晚彌撒後有拜苦路、明供聖體及聖體降福。四月八日因避靜暫停。
- ✘ 祈禱會成立祈禱網絡，為有需要的祈禱、代禱或為病人祈禱；如沒有用電子郵寄，請在報告欄登記姓名及電話，以便通知你為有需要的祈禱。

成人慕道班 蕭啟煦提供

- ✘ 2010-2011 年的中文慕道班課程於每週日下午 1:30-3:30 舉行。
- ✘ 福傳的工作是每一個教友應該參與的，目前參加慕道班的慕道友人數銳減，十月份有二堂課只有一位慕道友參加，請大家為慕道工作及慕道友大力祈禱。今年的慕道課程採用互動式教學，並擴大慕道友的參與性，但是慕道友參加人數實在很少，請大家邀請您週邊的親朋好友來參加。

兒童及青少年宗教教育 Lisa Schultz 提供

- ✘ 4/17—聖枝主日**宗教教育課**在聖枝遊行後開始。
- ✘ 4/24—復活節主日**宗教教育課**停課。
- ✘ 5/1 為**宗教教育課**本期最後一堂，我們會有個小小的慶典。
- ✘ 4/9/11 9:30 ~5:00 pm 為年級到六年級小朋友的避靜，請和石鏗或王孟群報名。
- ✘ 為夏令營募款，**青少年**將要舉行復活節午餐義賣活動。請大家支持並購買午餐券。

聖心中文學校 萬玉珊 提供

- ✘ 恭禧瑪麗亞 Myers 全家！她於三月二十八日又再次當了小姐姐；她剛出生的弟弟名字叫史德文。願天主賜福保護她們全家！
- ✘ 中文學校在今年的四旬期當中應祈禱會的邀請，將於四月十五日(星期五)晚間 7:15pm 以參加彌撒及拜苦路的方式為所有的家庭祈禱；歡迎全體教友，中文學校師、生、家長，以及教會的朋友們全家一同來參與。
- ✘ 因為慶祝復活節，所有中文班，英文班，將於四月二十三(星期六)，二十四(星期日)及二十五日(星期一)停課一次。五月一日(星期日)及五月二日(星期一)將恢復原來的上課時間，並同時舉行這學期的期末考，請家長們多多利用在家時

- ✘ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.
- ✘ During Lenten season, every Friday after Mass, there is Stations of the Cross, adoration and benediction. Due to adult retreat, there is no prayer meeting on Apr 8 after Mass.
- ✘ The prayer network would like to invite those who do not use email or church email group, to put down their names and phone numbers on the form posted on the bulletin board if they are willing to pray for other's need.

RCIA provided by Chee Shiao

- ✘ The 2010-2011 RCIA Chinese class will be on every Sunday afternoon from 1:30 to 3:30 PM.
- ✘ Please pray for all the catechumens.

Children/Youth Faith Formation by Lisa Schultz

- + We will attend the short procession on Palm Sunday before CCD classes.
- + Remember on Easter Sunday we will not have classes. Have a very Blessed Easter.
- + Last day of classes will be May 1st. On that day we will have a end of the year party. Please check with your teachers for more information.
- + Children's retreat for grade 1 through 6 will be held on 4/9/2011 from 9:30 to 5:00 pm. Please register at church lobby or call Stephen Shek or Wang Meng Chun to register.
- + Our youth group will be serving Easter lunch to raise fund for their CCX program for the summer. Please buy tickets and thank you in advance with you generous donations.

The Sacred Heart Chinese School by Vivian Chou

- + Big congratulation to Maria Myers' family! Her new born brother-Stephen arrived on March 28th. May God bless the little one and the whole family!
- + During this Lenten season, the church prayer group has invited the Chinese School families to join Mass and the Stations of the Cross on April 15th (Friday) @ 7:15pm. Everyone is welcome!
- + Chinese School will have no class April 23rd (Saturday), April 24th (Sunday) and April 25th (Monday) due to the Easter weekend. Class will resume May 1st which is also the final exam weekend. Parents, please help your children review all the homework. Thank you very much.

間帶領孩子們復習。

✘ 更正:本學期結業成果展將改於五月八日(母親節)下午 1:15pm-3:15pm 舉行,敬請閣家光臨。

✘ 在此,我們要特別謝謝家長林靈及 Dessy Prawoto 願意接受本校邀請擔當家長會會長及財務之職務,她們的幫忙與支持對校方真是莫大的鼓勵。若您有任何對學習中文的建議,請儘量與校方或家長會連絡。

✘ 我們計劃下學期(2011 秋季班)開設 3-4 歲中文班,若有學生五名以上即開班;有興趣者可與劉貞妮 Tel:972-359-0438 或林靈 Tel:972-510-7559

begin_of_the_skype_highlighting linl@zenliving.com 連絡。

✘ 家長會願意在暑期中辦一些與中文有關的美勞,說故事,唱遊等活動,有興趣者可與林靈 Tel:972-510-7559 begin_of_the_skype_highlighting linl@zenliving.com 或 Dessy prawoto@yahoo.com 連絡。

靈修陶成 王正、陳慶鴻提供

✘ 四旬期成人中文退省活動將於四月八日星期五晚八時,四月九日星期六上午九點半至下午五點,及四月十日下午一點在教堂舉行。由王宇鵬神父帶領,主題是如何做一個成熟的基督徒,有興趣參加星期六活動的教友請在大廳登記預訂當天的午餐餐盒。王神父去年曾帶領本堂的四旬期退省,深受好評,他將於今年五月獲得美國天主教大學倫理神學碩士之後返回河北趙縣教區,可說是機會難得,請大家不要錯過!詳細日程請看佈告欄。

✘ 以下是四旬期的拜苦路時間表,並請留意主日的堂區報告:

4/1, 4/15 星期五晚上七時半至九時。彌撒、拜苦路、朝拜聖體

4/22 星期五主受難日,下午三時正。

聖女傅天娜日記

【91】我的耶穌啊,我受到甚麼逼害,只有祢才知道,這只為了忠於祢,服從祢的命令。祢是我的力量;請祢扶持我,使我能常常為祢的要求而努力。單憑自己,我甚麼也辦不到,但祢若扶持我,一切困難都微不足道。我的上主啊,我清楚知道,從我靈有能力去認識祢的一刻開始,生命已是一個無盡的掙扎,而且情況日趨嚴重。

每天早上默想時,我都作好準備,去迎接一整天的奮鬥。聖體向我保證,我必定會贏取勝利,而事實確然如此。如果那一天我沒有領聖體,我便惶恐不安;這份「堅勇之糧」賜我執行任務的力量,也給我勇氣

+ Correction: Last day of school and closing ceremony will be moved up to Mother's Day May 8th. 1:15pm-3:15pm

+ We are so happy to announce our new PTA president Mrs. Lin Goh, and treasurer Mrs. Dessy Prawoto. We appreciate their acceptance of our invitation to help with our Chinese class program. Please feel free to contact us or PTA staff members with any feedback or suggestions!

+ We are looking to potentially open a new class for the Fall semester 2011. We need a minimum of 5 children in order for the class to open. Parents that are interested please contact Mrs. Jenny Chen Tel: 972-359-0438 or Lin Tel: 972-510-7559 .

+ PTA is thinking of holding Mandarin related activities (e.g., arts and crafts, Chinese movie day/night, Chinese story telling, Chinese games) over the summer (1 week for either June or July). Parents interested in getting together for their children to participate in such activities, please contact Lin linl@zenliving.com or Dessy prawoto@yahoo.com with days, times and dates (June OR July) that are good for you, # children, age & gender.

Spirituality/Formation James Wang, Anthony Chan

✠ The Chinese adult Lent Retreat will be held at 8:15 PM Friday, April 8th, 9:30 AM -5 PM Saturday 9th, and 1-3 PM Sunday, April 10th at the church. Fr. Wang Yupeng will lead the retreat. The theme is "How to be a mature Christian" If you plan to participate in the Saturday activity, please sign up at the lobby to reserve your lunch box for that day. Fr. Wang came here last year to lead our Lent Retreat. His work was well received. He will return to his diocese in China after he finishes his Master's degree this May. This might be your last chance to listen to him before his departure. Please don't miss it! See detailed schedule on the bulletin board.

✠ The following is schedule of Stations of the Cross. Please also check Sunday announcement.

4/1, 4/15 Fri 7:30-9PM: mass, Stations of Cross, Benediction

4/22 Good Friday at 3PM

Stations of the Cross

Opening Prayer:

Lord Jesus Christ my God, I humble myself before your Presence. As I come to accompany you and your Blessed Mother to Calvary, grant me to feel for you with the tender feelings of Our Blessed Mother.

Mother Mary, help me to see with your eyes, to hear with your ears, to feel with your heart and to understand with your wisdom. Help me to know the depths of the love of Christ your Son and the bitterness of your Immaculate Heart.

Sabat Mater: At the cross her station keeping, / Stood the mournful Mother weeping, / Close to Jesus to the last.

First Station: Jesus is condemned to death

We adore you, O Christ, and we bless you.

Because by your holy cross you have redeemed the

去承擔天主所要求的工作。我的勇氣和力量並不是我的，而是屬於那住在我內的祂的——它就是聖體。

我的耶穌啊，誤解是如此之深；有時，如果不是為了聖體，我不會有勇氣再在祢指定的道路上繼續邁進。

【92】 羞辱是我每天的食糧。我明白，新娘必須分擔新郎的一切；為此，祂那恥辱的外氅也必須披在我身上。太難受的時候，我會盡力保持緘默，因為，每當這些時刻，我無法信任自己的唇舌，它要為自己說話，但唇舌的責任是要幫助我讚美天主賜我的一切祝福和恩典。當我在聖體中領受耶穌時，我誠懇地求祂垂顧我，醫治我的唇舌，使我不會因它而忤逆天主或得罪近人。但願我的唇舌不停地讚美天主，唇舌所犯的過失實在太重了，如果不好好管制，靈魂難以得到聖善。

world.

Reading (Mark 14:60-64)

The high priest rose before the assembly and questioned Jesus, saying, "Have you no answer? What are these men testifying against you?" But he was silent and answered nothing. Again the high priest asked him and said to him, "Are you the Messiah, the son of the Blessed One?" Then Jesus answered, "I am; and 'you will see the Son of Man seated at the right hand of the Power and coming with the clouds of heaven.'" At that the high priest tore his garments and said, "What further need have we of witnesses? You have heard the blasphemy. What do you think?" They all condemned him as deserving to die.

Meditation: Lord Jesus, often I judge others and fail to be understanding or loving. Help me to see the people in my life through your eyes, not the eyes of a Pontius Pilate.

Lord Jesus, help us walk in your steps.

Through her heart, His sorrow sharing, / All His bitter anguish bearing, / Now at length the sword had passed.

**Doggie's
Wonderland**

Happier & Healthier Dogs

狗 狗 樂 園

**Daycare, Boarding
Bathing & Shuttle**

www.DoggiesWonderland.com

Business Hours

Mon – Fri

pickup/drop off only

Saturday 9:00am – 5:00pm

7:30am – 6:30pm **Sunday** Boarding

Between 9-10am or 4-5 pm

Plano Location:

505 Alma Drive
Plano, Texas 75075
Tel: 972-881-1905

Coppell Location:

120 E. Bethel School Road
Coppell, Texas 75019
Tel: 972-745-9100

Across the street from **Collin Creek Mall** near SW corner of Alma & Plano Pkway **4 miles away from DFW airport located on NE corner of S. Denton Tap & Bethel School**

我們會將您消費的 25%以您的名義奉獻給教堂

25% of your spending will be donated to the church under your name



藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治: 頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、
 運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻
 痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
Christie S. Lee D.D.S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr., Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleedds.com



接/送/服/務
 專門接送機場及其他服務:(24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯市區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐: 972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



Solution-Focused Coaching
Teresa Chang Ph.D.
 張宏秀
 婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走
 過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢
 預約: (972)509-8917



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA, MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas, TX 75230
 Tel: (214)368-3311



聯盛金融
Treasure Financial Group
 www.treasurefinancial.com
 777 S. Central Express Pkwy
 #101, Richardson, TX 75080
 Tel: 972-644-9200 or
 1-800-999-8868
 Fax: 972-644-9205



一品軒 A Wok 正宗台式料理

便當(堂吃、外賣) 任選三菜一湯	\$5.50	冬令小火鍋上市 \$9.99 起
熱炒全日供應 一律 \$5.99 (海鮮+\$1)		另有酒席菜單、歡迎公司行號 社團聚會, 家庭喜慶宴會訂座

營業時間: TEL: 972.586.6888
 11:00am-9:30pm 3291 Independence Pkwy., #400 Plano, TX 75075